



## Subvención de Ayuda para Empresas Pequeñas de Austin

### Solicitud

#### Información de contacto

1. ¿Cuál es su nombre?
2. ¿Cuál es su apellido?
3. ¿Cuál es su título en su empresa?
4. ¿Cuál es el nombre de su empresa?
5. Si su empresa opera bajo un nombre distinto al del registro (DBA), por favor indique el nombre.
6. ¿Cuál es la dirección física y código postal de su empresa? (No P.O. Box) (respuesta corta - verificada por base de datos de direcciones/geoubicación en un mapa si es posible)
  - a. Si su empresa tiene varias sedes, por favor indique solo la dirección de una ubicación.
7. ¿Cuál es la dirección postal y código postal de su empresa, si es distinto a la dirección física?
8. ¿Qué correo electrónico debemos usar para comunicarnos con usted sobre esta solicitud?
9. ¿Cuál es el número de teléfono que debemos usar para comunicarnos con usted sobre esta solicitud?

#### Información sobre usted (el solicitante)

10. ¿Cuántos años tiene?
  - a. 19 años o menos
  - b. 20-29
  - c. 30-39
  - d. 40-49
  - e. 50-59
  - f. 60 o más
  - g. Prefiero no contestar
11. ¿Cuál es su sexo?
  - a. Mujer
  - b. Hombre
  - c. No binario



- d. Otro
  - e. Prefiero no contestar
12. ¿Cuáles son sus pronombres preferidos?
- a. Ella
  - b. Él
  - c. Ellos
  - d. Otro (especifique)
13. ¿Cuál es su raza/origen étnico?
- a. Asiático
  - b. Negro o afro-americano
  - c. Hispano o latino
  - d. Medio oriente, árabe o del norte de África
  - e. Indio americano o nativo de Alaska
  - f. Hawaiano o nativo de otra isla del pacífico
  - g. Blanco
  - h. Multiracial o multiétnico
  - i. La raza u origen étnico no aparece arriba
  - j. Prefiero no contestar

### Información sobre su empresa

14. ¿Cuál es el Número de Identificación de Empleador (EIN) de su empresa? Para más información: <https://www.irs.gov/businesses/small-businesses-self-employed/employer-id-numbers>
15. ¿Cuál es la estructura de propiedad de su empresa? NOTA: Las agencias sin fines de lucro no califican para solicitar el Subvención de Ayuda para Empresas Pequeñas de Austin. Por favor consulte la información sobre el [Subvención de Ayuda para Agencias Sin Fines de Lucro de Austin](#).
- a. Propietario único
  - b. Sociedad
  - c. LLC
  - d. Cooperativa
  - e. Otra corporación
16. ¿Cuáles fueron los ingresos anuales de su empresa para el año 2019?
17. ¿Cuál industria describe mejor su empresa?
- a. Alojamiento
  - b. Agricultura, silvicultura, pesca y caza
  - c. Artes, entretenimiento y recreación
  - d. Construcción
  - e. Servicios educativos

- f. Finanzas y seguros, alquileres de bienes raíces
  - g. Atención médica y asistencia social
  - h. Información (software, telecomunicaciones, medios de comunicación, etc.)
  - i. Espectáculos en vivo/recintos para conciertos
  - j. Administración de compañías y empresas, servicios de administración y apoyo, manejo de desperdicios y servicios de descontaminación
  - k. Manufactura
  - l. Minería
  - m. Otros servicios
  - n. Servicios de cuidado personal (barberías, salones de belleza, salones de uñas, etc.)
  - o. Servicios profesionales, científicos y técnicos
  - p. Restaurantes, cocinas comerciales y otros lugares para comer (incluyendo lugares para tomar)
  - q. Comercio al detal
  - r. Transporte y almacén
  - s. Servicios públicos
  - t. Comercio al mayor
18. ¿En qué año comenzaron sus operaciones comerciales?
19. ¿Cuáles razas/orígenes étnicos están representados entre los propietarios (o miembros de la Junta) de su empresa? (los porcentajes deben sumar 100)
- a. Asiáticos
  - b. Negros o afro-americanos
  - c. Hispanos o latinos
  - d. Medio oriente, árabes o del norte de África
  - e. Indios americanos o nativos de Alaska
  - f. Hawaianos o nativos de otra isla del pacífico
  - g. Blancos
  - h. Multiraciales o multiétnicos
  - i. La raza u origen étnico no aparece arriba
  - j. Prefiero no contestar
20. ¿Cuáles géneros están representados entre los propietarios (o miembros de la Junta) de su empresa? (los porcentajes deben sumar 100)
- a. Mujeres
  - b. Hombres
  - c. No binarios
  - d. Otros
  - e. Prefiero no contestar
21. ¿En cuál distrito del Concejo está ubicado su empresa? Busque su distrito del Concejo aquí:  
<http://www.austintexas.gov/GIS/CouncilDistrictMap/>
- a. Distrito 1 (concejal: Natasha Harper-Madison)
  - b. Distrito 2 (concejal: Delia Garza)

- c. Distrito 3 (concejal: Pio Renteria)
- d. Distrito 4 (concejal: Greg Casar)
- e. Distrito 5 (concejal: Anne Kitchen)
- f. Distrito 6 (concejal: Jimmy Flannigan)
- g. Distrito 7 (concejal: Leslie Pool)
- h. Distrito 8 (concejal: Paige Ellis)
- i. Distrito 9 (concejal: Kathie Tovo)
- j. Distrito 10 (concejal: Allison Alter)

### Efectos del COVID-19 en su empresa

22. Debido al COVID-19 y las reducciones relacionadas, ¿ha experimentado su empresa alguna de las siguientes pérdidas?
- a. Reducción en ventas
  - b. Mayores costos para operar
  - c. Incapacidad para pagar el alquiler o hipoteca
  - d. Cancelación de eventos
  - e. Dificultad para cumplir con las órdenes en la cadena de suministro
  - f. Recortes de paga/salario del personal
  - g. Despido de empleados
  - h. Discriminación
  - i. Pérdidas debido a depósitos, alquileres y otros pagos iniciales que no serán reembolsados
23. Por favor provea documentación de las pérdidas económicas relacionadas con el COVID-19 indicadas en la pregunta #22. La documentación puede demostrar:
- a. Pérdidas mensuales de ingresos
  - b. Despido de empleados o reducción de sueldos
  - c. Incapacidad para pagar el alquiler o hipoteca comercial
  - d. Cancelación de eventos
  - e. Documentación para cumplir con el COVID-19
  - f. Otro
24. ¿Pudo su empresa operar durante las [Órdenes de quedarse en casa y/o trabajar bajos medidas de seguridad de la Ciudad de Austin](#) entre el 24 de marzo y el 15 de junio de 2020?
- a. Sí, completamente operativos
  - b. Operación parcial
  - c. No, completamente cerrados
25. ¿Cuántos empleados (tiempo completo y tiempo parcial) tenía su empresa el 1 de marzo de 2020? NOTA: Las empresas con más de 25 empleados no califican para el Subvención de Ayuda para Empresas Pequeñas de Austin.

26. ¿Cuántos meses de capital de trabajo tiene su empresa actualmente?  
*(Los fondos de trabajo son la diferencia entre los activos actuales de una compañía, como el efectivo, cuentas por cobrar [facturas de clientes que no han pagado] e inventarios de materia prima y bienes terminados, y sus responsabilidades actuales, como las cuentas por pagar).*
- Menos de 1 mes
  - 1-2 meses
  - Más de 2 meses
27. En respuesta a la pandemia de COVID-19, ¿ha recibido su empresa otros fondos de recuperación?
- Préstamo de Desastre por Daños Económicos (EIDL)
  - Programa de Protección de Pago (PPP)
  - Otros fondos federales de la Ley CARES
  - Ayuda en Estado de Emergencia de la Ciudad de Austin (RISE)
  - Fondo de Ayuda de Emergencia para la Música de Austin
  - Programa de Ayuda de Emergencia para los Espacios Creativos de Austin
  - Programa de Préstamos de Ayuda por Daños Económicos de Austin
  - Otros fondos de recuperación de COVID-19 del gobierno no mencionados
  - Ninguno de las anteriores
28. ¿Tiene actualmente o anticipa su empresa algunos costos relacionados con la protección de su personal y clientes del COVID-19?
- PPE (Equipo de Protección Personal) para el personal, tales como mascarillas, guantes y protectores faciales
  - Modificaciones al espacio para cumplir con el distanciamiento social
  - Modelo de empresa por turnos para incorporar las entregas, comercio electrónico u otros cambios
  - Ninguno
29. ¿Qué hará si no recibe los fondos?
- Cesar todas las operaciones
  - Cerrar permanentemente
  - Despedir empleados
  - Otro impacto negativo (por favor especifique)
  - No habrá un impacto significativo en el empresa si no recibimos este subvención

### Participación en el subvención

- ¿Alguna de las siguientes categorías aplica a su empresa?
  - Empresa que participa en mercadeo multi-nivel
  - Establecimientos e instituciones religiosas
  - Empresas que derivan más de una tercera parte de sus ingresos anuales de actividades de apuestas
  - Empresa que participa en cabildeo

- e. Entidades gubernamentales
  - f. Organizaciones sin fines de lucro (estas pueden solicitar el Programa de Ayuda para Organizaciones Sin Fines de Lucro de Austin)
  - g. Ninguna de estas categorías aplica a su empresa
2. Si recibe esta subvención, ¿desea participar en la Asistencia Técnica gratis provista por la Ciudad de Austin o una organización social?
    - a. Sí
    - b. No
  3. ¿Tiene su empresa una cuenta de banco que puede recibir estos fondos, si son concedidos? (No se requiere una cuenta de banco para calificar).
    - a. Sí
    - b. No
  4. ¿Desearía su empresa asistencia para participar en el programa de adquisición de Empresas Propiedad de Minorías y Empresas Propiedad de Mujeres de la Ciudad de Austin (MBE/WBE)? El programa MBE/WBE fomenta la participación de minorías y mujeres en los contratos de la Ciudad estableciendo metas de compras especiales en los contratos de la Ciudad por encima de la autoridad de gasto del Administrador Municipal.
    - a. Sí
    - b. No
  5. Al aceptar esta subvención reconoce la capacidad del empresa de mantener o mejorar las operaciones y la intención de usar todos los fondos para de la mejor manera, como mínimo, mantener las operaciones comerciales dadas las condiciones y regulaciones actuales.
    - a. Yo comprendo
  6. ¿Está usted autorizado a presentar esta solicitud a nombre del empresa descrito en esta solicitud?
    - a. Sí
    - b. No
  7. Yo doy fe que toda la información provista en esta solicitud es verdadera y correcta para el momento de la entrega.
  8. Yo comprendo que los fondos del Subvención de Ayuda para Empresas Pequeñas de Austin fueron creados para proveer ayuda financiera para las empresas de Austin, dándoles a los recipientes la discreción de cómo usar los fondos para sus necesidades básicas. Al aceptar los fondos, yo específicamente y completamente relevo de cualquier daño e indemnizo a la Ciudad de Austin (incluyendo sus funcionarios, funcionarios nombrados o electos, empleados, agentes, representantes, sucesores y designados) y al Better Business Bureau (incluyendo sus funcionarios, directores, fiduciarios, abogados de los miembros y afiliados) en contra de todos los costos, responsabilidades, daños, reclamaciones, demandas, acciones y causas de acciones,

en la medida que surjan, directa o indirectamente, de mi solicitud, recibo o uso de estos fondos de subvención.

**Documentación adicional requerida**

1. Por favor provea la declaración de impuestos de su empresa para el 2019. Si no ha declarado los impuestos del 2019, por favor provea su declaración de impuestos del 2018 con una prueba de extensión de la declaración del 2019.
2. Por favor provea un balance general y un estado de ganancias y pérdidas (formatos disponibles aquí)
3. Registro de nómina para marzo de 1
4. Por favor envíe toda la documentación de reembolso de gastos que califican (ver los gastos nacionales que califican más abajo)
5. Registro con el Secretario de Estado o Secretario del Condado

**Formulario de gastos implícitos que califican**

El Subvención de Ayuda para Empresas Pequeñas de Austin puede reembolsar los gastos entre el 1 de marzo de 2020 y el momento de esta solicitud. Por favor indique la cantidad para la que su empresa está solicitando reembolso en cada categoría.

Gastos que califican	Gastos incurridos (3/1/20 – fecha de la solicitud)
Alquiler/hipoteca	
Inventario	
Nómina, retención de empleados	
Tecnología y software	
Servicios o materiales de desinfección/limpieza	
Compras/alquileres de PPE	
Modificaciones a las instalaciones para cumplir con COVID-19	
Compra de bienes inmuebles	
Seguro comercial	
Capacitación de trabajadores	